

Lata Tjuuntu Walkatjunkturja Nampa 1

Tjuuntu Kamparntalpa Tjiitjanya Watjaranytja Tjukurrnga

¹ Yuwa, ngaanya-rna Tjukurrnga walkatjura tjiinya yarnangu pirninya wankarunkupayinya. Ngarnmanypalpi mantamaaltalpi Tjukurrnga nyinarrayanytja. Nyinarrayirnu yartakarringkula pitjangu, nyangka-latju wanalpayi pirnilu nyangu. Puru-latju palunyaku wangka kulirnu. Puru-latju pampurnu.

² Tjiinya wati nyarra yarnangu pirninya wankalpayinya Mamala nyinarrayirnu yartakar-ringkula pitjangu. Nyangka-latju nyangu. Palunyalu-latju tjakultjura.

³ Yuwa, kutjupa-kutjupa-latju nyakunytjalu puru kulintjalu tjakultjura pirninyartu-lan Mamala, palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjala pukurlpa wangkarra nyinarratjaku.

⁴ Puru-rna ngaanya walkatjura nyuntulu-yan nyakula pukurlarritjaku, pirninyartu-lan pukurlpa mularrpa nyinarratjaku.

Mama Kuurrnga Tilipirinypa Nyinapayinya

⁵ Yuwa, Tjiitjalu-lanyatju watjarnu wantitjanya-latju tjakultjura. Tjiinya Mama Kuurrnga tilipirinypa nyinarra. Nyangka-lu mungalurrrpa ngaralanytjamunu.

6 Tjinguru-rna mungalurrtapirinytja palyamunu palyalku palunyalu watjalku Mama Kuurrtar-rna pukurlpa wangkarra nyinarranytjalu. Wiya, mayura-rna.

7 Tjiinya Mama Kuurrnga tilingka nyinarra. Nyangka-lan palunyapirinytja tilingka nyinarranytjalu walykumunu nyinama. Palunyalu-lankun pukurlpa wangkarra nyinama. Nyangka-tjinguru-lan palyamunu palyalku. Nyangka Mama Kuurrtu-lanya parltjilku walykumunulku palunyaku Katja Tjiitjaku yirramingka.

8 Tjinguru-rna watjalku palyamunumaalpa-rna nyinarranytjalu. Wiya, yungarralu-rnatju mayura tjukarurrulu watjaranytjamunulu.

9 Palyamunu-rna palyaralpi Mama Kuurrtar watjalku yartakanku, nyangkalta-rni kalyparringkulalpi parltjilku walykumunulku. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu tjukaruru palyalpayilu watjarnu wantingu kalyparringkula parltjilkitjalu.

10 Tjinguru-rna watjalku, “Palyamunu-rna palyaranytjamunu.” Wiya, kutjupayarla-rna Mama Kuurrnga mayunytjukarrara watjara. Tjiinyamarntu Mamalu watjarnu ngayulu-rna palyamunu. Nyangka-rna palunyaku wangka mularrkuliranytjamunulu watjalku palyamunurnanyu palyaranytjamunulu.

2

Kurayitjanya-lampa Ngarltuwangkapayi

1 Yuwa katja yurntalpiri, ngaanya-rna walkatjura tjiinya-yan nyakula palyamunu

palyaranytjamaalpa nyinarratjaku. Nyangka-tjinguru-yan piwarraaralpi palyamunu palyalku. Palunyalu-ya watatjarrinytjamaaltu kulinma ngaanya: Tjiitja-Kurayitjanya tjukarurru nyinapayinya-lampa Mamala ngarltuwangkapayi. Nyangka-lampa kalyparringkupayi.

² Tjiinyamarntu Kurayitjanya-lampa yangar-rakatingu mirrirringu Mamanya-lampa kalyparritjaku. Tjiinya ngayukukutju-lampa kalyparringkukitjamunu, pirnikurtu-lampa kalyparringama.

³ Tjiinya-tjinguru-rna wangarnarralu kulira palyara-wanalku Mama Kuurrtu-rni watjarnu wantitjanya. Palunyatjanu-rna tjurrkurltu kulilku, “Mularrpa-rnara ninti Mama Kuurru.”

⁴ Tjinguru-rna watjalku Mamaku-rnara ninti. Palunyalu-rna palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyantjamaaltu wantima. Wiya, mayura-rna tjukarurrulu watjaranytjamunulu.

⁵ Mama Kuurru wangka-la wangarnarralu kulira palyanma. Tjiinya palunyapirinytjul-an kurrurntutarra Mamanya mukulyanytjulu kulinma. Palunyatjanu-lan tjurrkurltu kulilku Mama Kuurrtawana nyinarranytjalu.

⁶ Tjaalukutju-kurlu-yan watjanma Mamalawana nyinarranytjalu. Wiya, Tjiitja-Kurayitjanyapirinyapa-ya nyinama.

Kurayitjaku Wangka Kuwarringkatjanya

⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura Tjiitjalu ngarnmanytjulpi watjarnu wantinytjanya. Tjiinya

kuwarringkatjamaalpa, ngarnmanytulpi-yan kulirnu tjukurrrpa-latju watjaranyangka.

⁸ Wiya, wangka kuwarringkatjapirinypa-tjanamparnanku walkatjura: tjiinya nyuntuluyankun ngarlurringkula palyaratjaku. Tjiinya Kurayitjanya ngarlurringkula palyaranytja, palunyapirinypa. Yuwa, Kurayitjalu wangka palunyanya yartakanu. Nyangka nyuntulutarrartu-yan yartakara. Nyangka palunyalanguru mungalurrrpa wiyarringkulawanarayirni, tjiinyamarntu tili mularrtu yutira kanyiranyangka.

⁹ Tjinguru-rna yingkarta kutjupaku yanyanyanpa nyinaku, palunyalu-rna watjalku tilingka-rna nyinarranytjalu. Wiya, tjiinya-rna mungalurrrta tirtu nyinarra.

¹⁰ Kutjupaku-rna ngarlurringkula palyaranytjatjanu tilingka tirtu nyinama. Palunyapirinypa nyinarranytjalu-rna yingkarta kutjupanya punkatjingalkitjamunu.

¹¹ Ngaanya-rna yingkarta kutjupaku yanyanyanpa nyinarranytjalu mungalurrrta tirtu nyinarra. Tjiinyakurlu mungalurrrta kurutjarrapirinypa parrapantjurrmanama, palunyapirinypa.

¹² Yuwa katja yurntalpiri, palyamunu-yan palyaranytja. Nyangka Mama Kuurrngatjanampanku kalyparringu Kurayitjalanguru. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura.

¹³ Yirna pampa pirni, tjiinya-yan ninti nyarra ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyaku. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. Wati minyma pirni, mamulu-tjananyanta

purtu witu-witurnu wantingu. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura.

¹⁴ Yuwa katja yurntalpirti, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura tjiinya-yan Mama Kuurrku ninti nyinarranyangka. Yirna pampa pirni, tjiinya-yan ninti nyarra ngarnmanypalpi nyinarranytja, palunyaku. Palunyangka-tjanamparnanku walkatjura. Wati minyma pirni, nyuntulu-yan witu-witu nyinarra. Tjiinya-tjananyanta mamulu purtu witu-witurnu wantingu Mama Kuurrku wangka-yan kurrurnta kanyiranyangka.

¹⁵ Yuwa, yulytja mantangkatjaku-kurlu-yan mula-mularringama. Puru-kurlu-yan kulinma yaan-yaanpa nyinakitja mantangkatja kulilpayi pirningka. Tjiinya-rna mantangkatja kulilpayi pirningka yaan-yaanpa nyinarranytjalu kamu Mama Kuurrku-rnara mukulyanytju nyinama.

¹⁶ Tjiinya mantangkatja kulilpayilu-ya ngaapirinymankupayi: yungarralu-ya wuyurrarringkula kurri kutjupa-kutjupangka yurripayi. Puru-ya nyakula yulytja kutjupa-kutjupaku mukurringkupayi. Puru-yanku yungarralu kulira karnany-karnanyarripayi. Tjiinya Mama Kuurrku-tjananya wuyur-rmaranytjamunu palunyapirinypa-ya palyaratjaku. Mantangkatja-ya kulira palyara.

¹⁷ Nyangka manta wiyarringku. Puru mantangkatjaku-ya mukurringkulanytjanya wiyarringku. Nyangka Mama Kuurrku wangka-ya kulira palyalpayi wanka tirtu nyinaku nyinama.

Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayinya

¹⁸ Yuwa katja yurntalpiri, kuwarri-kuwarri manta yilkari wiyarringku. Nyangka-yan kulirnu tjiinya Kurayitjaku Yanyan-yanyanpa Nyinapayinya yartakarringkula pitjatjaku. Nyangka kuwarrinya-ya yanyan-yanyanpa nyinapayi pirni yartakarringkula pitjangu nyinarra. Palunyanguru-lan nintilu kulira tjiinya tayimpa ngamuntirringu.

¹⁹ Ngaangkalpi-ya Kurayitjaku yanyan-yanyanpa nyinapayi pitjangu-lanya lurrtjurringu yingkartapirinypa nyinarranytja. Nyinangu-ya pakara yanu. Yingkarta mularrpa-tjinguru-lanya nyinama. Nyangkaltan kulirnu, “Munta, pitjangu-ya paluru nyinarranytja.”

²⁰ Nyangka nyuntulu-yan tjukurrrpa tjukarurruku ninti. Tjiinyamarntu Kurayitjalu-tjananyanta Kuurrti Walykumununya kurrurnta tjarrpatjunu.

²¹ Tjinguru-yan kulira ngayulu-tjanamparnanku walkatjura tjukurrrpa tjukarurruku-yan ngurrrpa nyinarranyangka. Wiya, walkatjura-tjanamparnanku ninti-yan nyinarranyangka. Puru-yan ngaaku ninti. Mama Kuurrtu tjukarurru nyinapayilu kamu mayulku.

²² Ngarna kutjupatjarralu-ya mayura. Tjiinya-ya watjara Tjiitjanyanyu wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya wiya, parturtu. Palunyapirinypa-ya watjalpayi Kurayitjaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu. Palunyalu Mamararra-pulanyaya wantirra.

23 Tjiinya-rna Katjanya wantirralpi Mamanyatarra wantirra. Puru-rna Katjaku mula-mularringkulalpi Mamakutarra mula-mularringkula.

24 Yuwa, kulinma-ya tjukurrpa-yan ngarn-manytjulpi kulintjanya. Tirtu-yan kuliranytjalu Katjala Mamalawana nyinama.

25 Tjiinya Kurayitjalu-lanya kalkurnu wantingu wanka-lan tirtu nyinarratjaku.

26 Yuwa, kutjupatjarralu-tjananyanta mayura muku-mukura. Nyangka-tjanamparnanku walkatjura tjiinya-tjananyayan mula-mularringkutjamaaltu wantirratjaku.

27 Nyangka Kurayitjalunku Kuurti kurrurnta-tjananyanta tjarrpatjunu. Nyangka-yan palunyaku Kuurti kanyira. Nyangka nyaakunyka-yan kulilku kutjupalu-tjananyanta nintipungkutjaku? Wiya, Kurayitjaku Kuurtilu kutjupa-kutjupa pirni nintipungkula tjiinya tjukurrpa ngarlpu-ngarlpumaalpa tjukarurrunya. Nyangka-ya wangarnarralu kulira palyaranytjalu Kurayitjalawana nyinama.

28 Yuwa, Kurayitjalawana-ya nyinama. Palunyalu-yan nyinaku kurntamaaltu kurrurnpa rapalu-lu nyaku yartakarringkula pitjanyangka.

29 Nyuntulu-yan nintilu kulira tjiinya Kuray-itjanya tjukarurru nyinapayi. Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-ya tjukarurrulu palyalpayi Mama Kuurrku katja yurntalpirti nyinarra.

3

Mama Kuurrku Katja Yurntalpirti

¹ Yuwa, ngaanya walykumunu. Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarrartu ngarlurringkutjatjanulu-lanya katja yurntalpa warlkura. Nyangka-laran katja yurntalpa nyinarra. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu-lanya purtu kulira, tjiinyamarntu-ya Mama Kuurrnga purtu kuliranytjatjanulu.

² Kurta tjurtupirti, kuwarrinya-lan Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinarra. Nyinaku-lan ngula nyaarriku? Wiya, ngurru-lan. Mamalu-lanya watjantjamunu. Nyangka-lan ngaaku ninti. Tjiinya Kurayitjanya yartakarriku. Nyangka-lan palunyapirinyarriku. Tjiinya-lan ngamulu yikungurulku. Palunyatjanu-lan Kurayitjanyapirinyarriku.

³ Yuwa, kulira-lan Kurayitjanyapirinyapa ngula nyinakitjalu. Palunyapirinyapa kuliranytjalu-la walykumunu nyinama. Tjiinyakurlu Kurayitjanya walykumunu nyinama, palunyapirinyapa.

⁴ Yuwa, tjinguru-rna palyamunu palyalku. Tjiinya-rna Mama Kuurrku wangka tunguntunguntu wantirra.

⁵ Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya Kurayitjanya palyamunumaalpa yartakarringkula pitjangu yangarrakatingu mirringingu palyamunulan palyantjamaalpa nyinarratjaku.

⁶ Tjiinya Kurayitjalawana-yan nyinarranytjalu palyamunu palyalkitjamunu. Nyangka kutjupattjarralu-ya palyamunu tirtu palyara. Tjiinyamarntu-ya Kurayitjanya mularrkulintjamunu.

⁷ Yuwa katja yurntalpiri, kutjupattjarralu-ya palyamunu palyara. Palunyalu-ya watjara

tjukarurru nyinarranytjalu. Nyangka-kurlu-yan kulilku mula-mularringku. Tjiinya-ya mayura. Nyangka kutjupatjarralu-ya tjukarurru palyara. Nyangka-yan nyaku, “Ngaanya-ya tjukarurru nyinarra Kurayitjanyapirinypa.”

⁸ Ngaanya-partu-ya palyamunu tirtu palyalpayinya mamuku tjilkupirinypa nyinarra. Tjiinyamarntu mamulu ngarnmanytjulpi palyamunu palyaranytja. Palunyalu palunyapirinypa tirtu palyara. Nyangka Mama Kuurrku Katja yartakarringkula pitjangu nyarra mamulu palyamunu pirninya palyarnu wantitjanya walykulk-itja.

⁹ Nyangka-la Mama Kuurrku katja yurntaltu palyamunu tirtu palyalkitjamunu. Tjiinyamarntu Mamalu-lanya yartakanupirinypa. Nyangka-lan Mamala yarangka kamu palyamunu palyalku.

¹⁰ Nyangka mamuku tjilkulu-ya tjukarurru palyaranytjamunu. Puru-ya pirniku ngarlurringkula palyaranytjamunu. Palunyapirinypa-ya palyaranyangka-yan nyaku, “Ngaanya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpirti nyinarranytjamunu.” Nyangka kutjupatjarralu-ya walykumunu palyaranyangka-yan nyaku, “Ngaanya-ya Mama Kuurrku katja yurntalpirti nyinarra.”

*Ngarlturringkula-lankun
Palyaratjaku*

Ngaparrkulu

¹¹ Yuwa, ngarnmanypalpi-lan tjukurru ngaanya kulirnu: tjiinya yingkarta pirnilulankun ngarlurringkula ngaparrkuningaparrkulu palyanma.

12 Wati nyarra Kayinngapirinymaalpa-la nyinama. Tjiinya mamuku tjilkupirinypa nyinaranytja. Palunyalunku marlanypa yungarra yini Yayipulnga pungu mirrirntanu. Nyaanguru-lu mirri pungu? Wiya, palyamunu palyaranytjanulu mirri pungu, tjiinyamarntu palunyaku marlanytju walykumunukutju palyaranyangka.

13 Yuwa kurta tjurtupirti, kuliltjarra-ya nyinama. Tjulurraalku-kurlu-yan tjiinya mantangkatja kulilpayi pirninya-tjanampanku yanyan-yanyanpa nyinarranyangka.

14 Ngayulu-lan nintilu kulira tjiinya-lan mirrikutu nyinarranytjatjanu wankakuturringu nyinarranytjalu. Nyaatjanu-lan nintilu kulira? Wiya, ngarlurringkupayi-lan yingkarta pirniku. Palunyatjanu-lan nintilu kulira. Ngaanya-partuya ngarlurringkula palyaranytjamununya mirrikutu tirtu nyinarra.

15 Tjiinya kutjupanya yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjanya mirriputjupirinypa. Nyangka-yan nintilu kulira tjiinya mirriputju wanka tirtu nyinakitjamunu.

16 Ngarlurringkula palyaranytjanya nyaapirinypa? Wiya, Kurayitjalu-lanya nintitjunu. Tjiinya-lampa ngarlurringkulalpi yangarrakatingu mirrirringu. Nyangka ngayululpi-la yingkarta kutjupaku yangarrakati mirrirriwa kutjupalu-lu mirrirntankutjakutarra.

17 Tjiinya-tjinguru-rna tjimarri purlkanyatjarra nyinama. Palunyalu-rna yingkarta nungkumunu puru warntutjirratja nyakula wantima. Tjiinya-rna mayura watjara Mama Kuurrngapirinypa-rna ngarlurringkulanytjalu.

18 Tjaalukutju-munta-rna watjanma ngarltur-ringkulanytjalu? Wiya, mayuranytjamaaltu-la mularrpa ngarltur-ringkula palyanma.

Kurrurnpa Rapa Mamala Wangkarratjaku

19 Ngarltur-ringkula palyaranytjalu-rna tjur-rkurltu kulilku, “Yuwa, mularrpa-rna Mama Kuurrku tjiinya tjukaruru nyinapayiku tjilku nyinarra.” Palunyapirinypa kuliranytjalu-rna kurrurnpa rapa wangkama Mamala.

20 Tjinguru-rna nyinaku Mama Kuurrta kurn-tarringku kulilku, “Wiya, palyamunupirinypa-rna nyinarra.” Wantirralpi-rna kulilku, “Munta, Mama Kuurrnga pirnipurkaku nintipuka nyinarra, nyarra ngayulu-rna kuliranytjala munkarra.” Kulilku-rna kurrurnpa raparriku.

21 Walykumunu-lan palyaranytjalu yungarralu kurntamaaltu kulilku. Palunyalu-lan kurrurnpa rapa Mama Kuurrta wangkaku.

22 Kutjupa-kutjupaku-lan tjapilku nyangka-lampa nintilku. Tjiinyamarntu-lan palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu pukurlmara.

23 Tjiinya Mama Kuurrta watjarnu wantingu palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjanya-lan mularrkuliratjaku, puru-lankun ngaparrku-ngaparrkulu ngarltur-ringkula palyaratjaku.

24 Nyangka-lan palunyaku wangka wanganarralu kulira palyaranytjalu Mamalawana nyinama. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinama. Tjiinya palunyaku Kuurti-lampa

nintirnu. Palunyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinarranyangka.

4

Mayura Watjalpayinyatjarra

¹ Yuwa kurta tjurtupirti, pirnilu-ya watjalpayi, “Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-rna tjukurpa ngaanya watjara.” Wiya, pirnikurtu-kurluyan mula-mularringku. Palunyaku tjukurpa yatatjura kulila. Tjinguru Mama Kuurrku Kuurtitjarralu watjara. Tjinguru wiya. Tjiinya pirnilu-ya manta lipiwanalu tjukurpa mayura parrawatjara.

² Nyangka Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-ya tjukarurrulu watjalpayi: Tjiitja-Kurayitjanya pitjangu yarnangu yuti. Nyangka-yan kulilku, “Yuwa, Mama Kuurrku Kuurtitjarralu-ya watjara.”

³ Nyangka kutjupatjarralu-ya watjalpayi: Tjiitja-Kurayitjanya yarnangumaalpa kuurtikutju pitjangu. Tjiinya Mama Kuurrku Kuurtulu wuyurrmankutjamunu palunyapirinypa-ya watjaratjaku. Wiya, Kurayitjaku Yanyanyanpa Nyinapayilu wuyurrmanu. Nyangka-ya palunyapirinypa watjara. Kutjulpirtuyan kulirnu Kurayitjaku Yanyanyanpa Nyinapayilu pitjala manta lipiwanalu-tjananya wuyurrmaratjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu-tjananya wuyurrmanu.

⁴ Nyangka nyuntulu-yan Mama Kuurrku katja yurntalpiri nyinarra. Palunyalu-yan mula-mularringkutjamaaltu wantipayi tjiinya-ya mayura watjaranyangka. Tjiinyamarntu-yan Mama Kuurrku Kuurti kanyira yayirninytjulu palyalpayinya. Nyangka mamu nyarra mantangkatja kulilpayi pirnilu-ya kanyira, palunyalu ngatalpa palyalpayi.

⁵ Tjiinya-ya yarlamayura watjalpayilu-ya mantangkatja watjalpayi. Nyangka-ya mantangkatja kulilpayi pirnilu kulilpayi.

⁶ Nyangka ngayulu-lan Mama Kuurrku yungarrapirti nyinarra. Nyangka yarnangu nyarra Mamaku nintilu-ya kulilku tjiinya-lan watjaranyangka. Palunyangka-lan kulilku tjiinya palunyalu-ya Mama Kuurrku Kuurti tjiinya tjukaruru watjalpayinya kanyira. Nyangka-ya Mamaku yungarrapirti nyinarranytjamunulu kulilkitjamunu watjaranyangka-lan. Palunyangka-lan kulilku, “Wiya, mamu mayulpayitjarra-ya nyinarra.”

Mama Kuurrnga Ngarlturringkupayi

⁷ Yuwa kurta tjurtupirti, ngaparrkulu-lanku ngarlturringkula palyanma. Tjiinyamarntu Mama Kuurrku-lanya wuyurrama tjiinya-lanku ngarlturringkula palyaratjaku. Yuwa, ngarlturringkula palyalpayinya-lan Mama Kuurrku ninti nyinarra. Puru-lan palunyaku katja yurntalpa nyinarra.

⁸ Nyangka-ya ngarlturringkula palyaranytjamununya Mama Kuurrku ngurra nyinarra. Tji-

inya Mama Kuurrnga ngarlurringkula palyalpayi mularrnga.

⁹ Yuwa, Mama Kuurrtu-lampa ngarlurringkulanytjalunku Katja kurrurnkurlu mantakutu witurnu wanka-lan nyinarratjaku.

¹⁰ Nyangka ngananya ngarlurringkula palyalpayi mularrnga? Ngayulu-munta-lan? Wiya, Mama Kuurrnga-lampa kutjukampa ngarlurringu. Tjiinyamarntu ngayulu-lan palyamunu palyaranytja. Nyangka witurnunku Katja yangarrakattirra-lampa mirringkutjaku. Palunyalu-lampa kalyparringu.

¹¹ Yuwa kurta tjurtupirti, Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarrartu ngarlurringu. Palunyangka-lanku ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma.

¹² Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrnga nyakulanytjamunu. Nyangka-lankun ngaparrkulu ngarlurringkula palyanma. Nyangka Mama Kuurrnga ngayulawana-lanya nyinama. Nyangka Mamalu ngayulawana pirnikurtu ngarlurringkula palyanma.

¹³ Yuwa, nintilu-lan kulira tjiinyalan Mama Kuurrtawana nyinarranytjalu. Tjiinyamarntu-lampa palunyaku Kuurti nintirnu. Palunyanguru-lan ninti nyinarra.

¹⁴ Tjiinya-latju Mama Kuurrku Katja nyangu. Palunyalu-latju tjakultjunkupayi, "Mularrpa Mamalunku Katja witurnu yarnangu pirninya wankaltjaku."

¹⁵ Nyangka-tjinguru-rna yartakalu watjalku Tjiitjanya Mama Kuurrku Katja

nyinarranyangka. Nyangka Mama Kuurrnga-rni ngayulawana nyinama. Nyangka-rna Mamalawana nyinama.

¹⁶ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurrnga-lampa mularrpa ngarlurringkulanyangka.

Yuwa, Mama Kuurrnga ngarlurringkupayi. Nyangka-lan yarnangu pirniku ngarlurringkula palyaranytjalu Mamalawana nyinama. Nyangka Mamanya-lanya nyinama.

¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrnga-lampa kurrurn-patarra ngarlurringkupayi. Nyangka ngulalanya kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunku. Nyangka-lan kurrurnpa rapa ngaraku mantangkalpi-lan Kurayitjanyapirinya nyinarranytjatjanu.

¹⁸ Yuwa, kuwarrinya-lan ngurlumaalpa nyinarra tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-lampa kurrurnpatarra ngarlurringkulanyangka. Tjiinya-lan kamu ngurlurringku. Nyangka-ya kutju-patjarra ngurlu nyinarra. Yarnangu palunyalu-ya kuliranytjamunu Mama Kuurrnga-tjanampa ngarlurringkulanyangka. Wiya, ngurlulu-ya kulira Mama Kuurrntu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjunkulalpi pika pungkutjaku.

¹⁹ Yuwa, Mama Kuurrnga-lampa ngarnmanypa ngarlurringu. Palunyangurulan mukulyanytjulu kulira.

²⁰ Tjinguru-rna watjalku Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu. Palunyalu-rna yingkarta pirniku yanyan-yanyanpa nyinama. Wiya, mayura-rna. Tjiinya-lan Mama Kuurrnga kutjuwarra nyakulanytjamunu. Ngarnal-lan yingkarta pirninya nyakula. Palunyalu-

la yingkarta pirniku-tjanampa ngarlturringkula palyanma. Tjiinya-rna yingkarta kutjupaku yanyan-yanyanpa nyinarranytjalu Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kulilkitjamunu.

²¹ Wiya, Kurayitjalu watjarnu wantingu tjiinya Mama Kuurrnga-lan mukulyanytjulu kuliranytjalu yingkarta kutjupakutarrartu ngarlturringkula palyaratjaku.

5

Tungun-tunguntu-lan Wanaratjaku

¹ Yuwa, tjinguru-rna mularrkulilku Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Palunyalu-rna Mama Kuurrku tjilku nyinama. Nyangka-rna Mama Kuurrku mukulyanytju nyinarranytjalu palunyaku katja yurntalpirti ngarlturringkula kanyinma. Tjiinyakurlu mamaku mukulyanytju nyinarranytjalu palunyaku katja yurntalpa ngarlturringkula kanyinma, palunyapirinypa.

² Nyangka-lan Mama Kuurrnga mukulyanytjulu kuliranytjalu puru-ra wangka wangarnarralu kulira palyaranytjalu-lan tjurrkuriltu kulilku, “Yuwa, mularrpa-lan Mama Kuurrku katja yurntalku ngarlturringkula palyara.”

³ Tjiinya-lan Mamanya mukulyanytjulu kuliranytjalu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyanma. Watjalku-kurlu-yan, “Wiya, purtu-latju palyalku Mama Kuurrtu watjantjanya.” Wiya, wangarnarralu-la kulira palyanma.

⁴ Yuwa, tjinguru-lanyaya mantangkatja kulilpayi pirnilu witu-witulku palunyapirinyapan palyaratjaku. Nyangka-lan Mama Kuurrku katja yurntaltu kulira wantima. Yuwa, purtu-lanyaya punkatjingalku Tjiitjanya-lan mularrkuliranyangka.

⁵ Tjiinya-lan mularrkulilku tjiinya Tjiitjanya mularrpa Mama Kuurrku Katja nyinarra. Nyangka-lanyaya mantangkatja kulilpayi pirnilu purtu witu-witulku wantiku.

Kuurti, Kapi, Yirramitjarranya

⁶ Yuwa, Tjiitja-Kurayitjanya yarnangur-ringkula pitjangu. Nyinarrayirnu, palunyatjanu kapingka tjarrpangu. Puru nyinarrayirnu, mirrirringkulalpinku yirrami wiilypungu. Tjiinya kapingkakatju tjarrpanytjamaalpa, mirrirringkulalpinku yirramitarrartu wiilypungu. Nyangka Kuurti Walykumunulu watjara, “Yuwa, wangka palunyanya tjukaruru mularrpa.” Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulu tjukaruru watjalpayi.

⁷⁻⁸ Yuwa, marnkurrtu-lanya nintitjunu. Kuurti Walykumunulu, Kapilu, puru Yirramilutarrartu nintitjunu. Nyangka-lan kulira tjiinya Tjiitja-Kurayitjanya yarnangur-ringkula pitjangu-lampa yangarrakatingu mirrirringu.

⁹ Yuwa, mularrkulilpayi-lan watilu-ya tjakultjuranyangka. Nyangka Mama Kuurrtu watingka munkarra watjalpayi. Nyangka-la mularrkulinma palunyaku Katjatjarra tjakultjuranyangka.

10 Tjiinya kutjupalu Mama Kuurrku Katja mularrkuliranytjalu kurrurntutarra kulilpayi palunyaku Mamalu tjukarurrulu watjarnu wantitjanya. Nyangka kutjupalu Mama Kuurrku wangka mularrkuliranytjamunulu Mama Kuurrnga watjara mayunyntju. Tjiinyamarntu mularrkulintjamunu Mamalunku Katjatjarra watjaranyangka.

11 Tjiinya watjarnu wantingu-lanya wankalk-itjalu palunyaku Katja yangarrakatingu-lampa mirrirrinnyangka. Palunyalu-lanya wankarnu tjiinya-lan wanka tirtu nyinarratjaku.

12 Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrku Katja kanyiranytjatjanu wanka tirtu nyinama. Nyangka-tjinguru-rna Mama Kuurrku Katja wantirralpi mirrikutu tirtu nyinama.

Wanka-lan Tirtu Nyinarratjaku

13 Yuwa, ngaanya-tjanamparnanku walkatjura. Nintilu-yayin kulinma tjiinya-yan Mama Kuurrku Katja mularrkulilpayi wanka tirtu nyinama.

14 Palunyanguru-lan Mama Kuurrta kurrurnpa rapalu tjapinma. Tjiinya Mama Kuurrtu-tjinguru-lanya wuyurrmanku. Nyangka-lan tjapilku kutjupa-kutjupa palyaltjaku. Nyangkalta kuliralpi palyalku.

15 Palunyalu-lan nintilu kulilku, “Yuwa, mularrrpa kulira palyalpayi tjapiranyangka-lan.”

16 Yuwa, tjinguru-yan yingkartu kutjupa nyaku palyamunu palyaranyangka nyarra mirrikutumaalnga. Palunyalu-ya tjapila Mama

Kuurrtu wankakutultjaku mirrirringkutjaku-tarra. Nyangka tjiinya ngarala kutjupalu palyamunu purlkanya palyara mirrirringkupayi. Nyangka palunyapirinyapa palyaranyangka watjalkitjamunu-rna tjapiltjaku-ryan.

¹⁷ Tjiinya Mama Kuurrtu nyakula walykuringkula kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranyangka. Nyangka yara ngarala kutjupalu tjuku-tjuku palyamunu palyalku mirrirrikijamunu.

¹⁸ Tjiinya-lan nintilu kulira Mama Kuurru katja yurntalpirtilu-lan tirtu palyamunu palyaranytjamaaltu wantipayi. Tjiinyamarntu Mama Kuurru Katjalu tirtu yangakanyilpayi-lanya mamungkatarrartu.

¹⁹ Nyangka mamulu-tjananya mantangkatja kulilpayi pirninya puurraringkula kanyira. Nyangka-lan nintilu kulira tjiinya Mama Kuurrtu-lanya miranykanyira kanyilpayi.

²⁰ Nyangka Mama Kuurru Katja pitjangu-lanya nintipungu wantingu. Palunyangka-lan Mamaku ninti. Palunyalu-lan Mamalawana puru palunyaku Katja Tjiitja-Kurayitjalawana nyinarra. Yuwa, Mama Kuurru katju nyinarra warlkura-lan wanka nyinarratjaku.

²¹ Yuwa katja yurntalpirti, kulira-muntayan? Mula-mularringku-kurlu-yan warlkulku purli warta nyarra pupakatirra marninypungku-payinya. Wanti-ya.

Yuwa, palunya.

Mama Kuurrku Wangka
The New Testament and Old Testament portions in
the Ngaanyatjarra language of Central Australia

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5